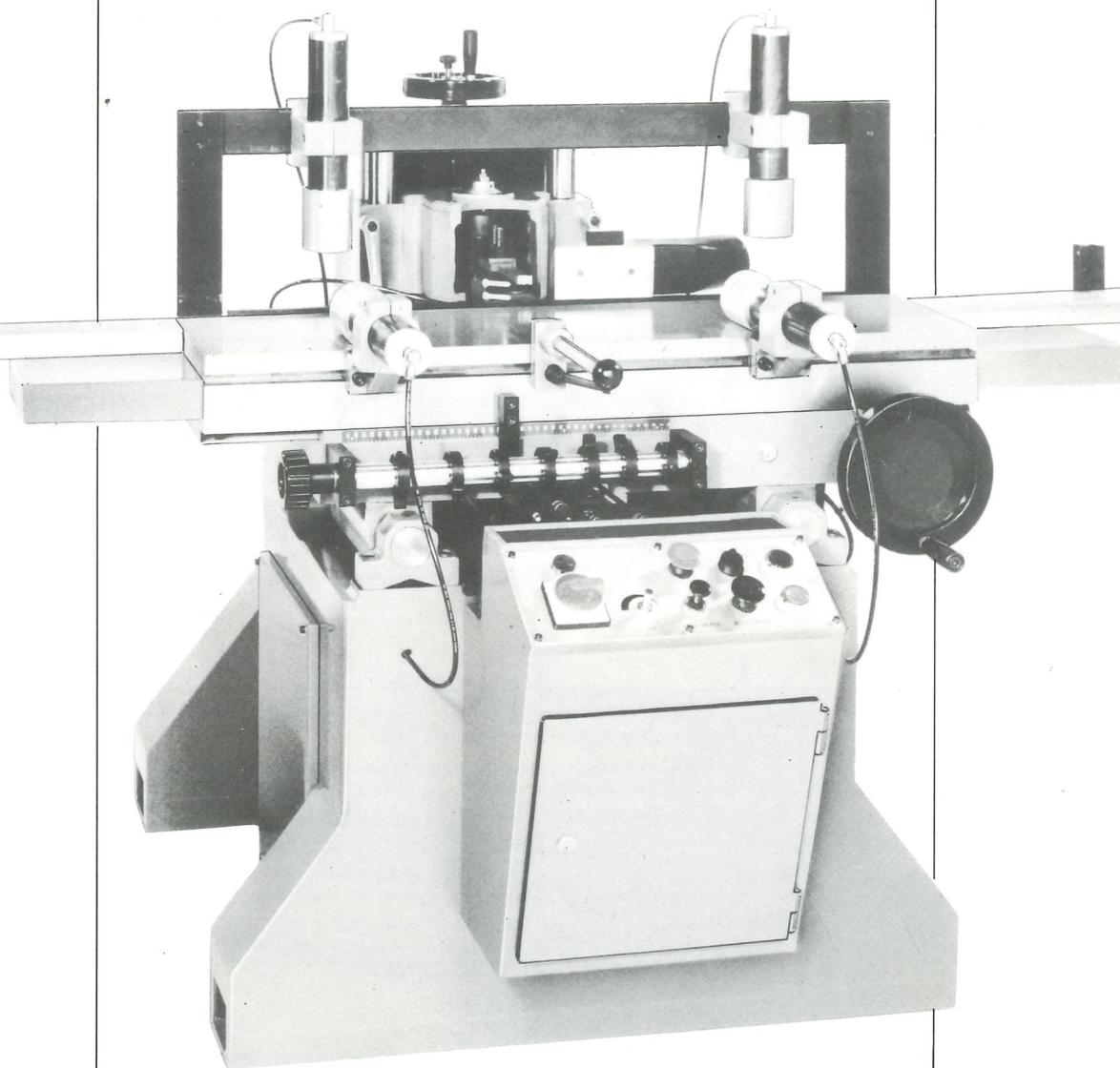
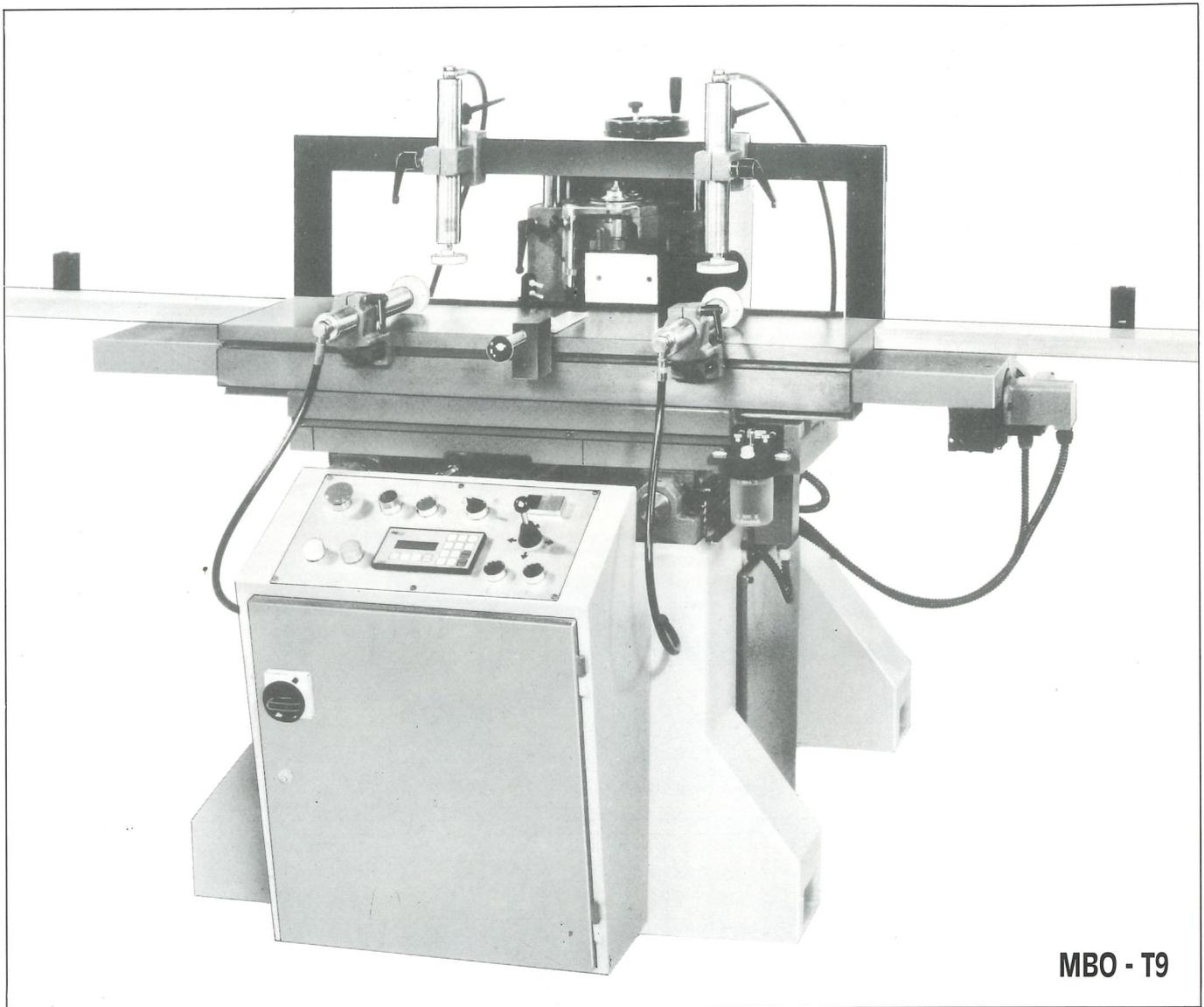


BEDANTRICI ORIZZONTALI
HORIZONTAL CMISEL MORTISING MACHINES
MORTAISEUSES HORIZONTALES A BEDANE
WAAGERECHE SCHWINGMEISSELSSTEMMASCHINEN
ESCOPLEADORAS CON UTIL OSCILANTE HORIZONTAL
MBO T1 - T9 - T10 - T11



MBO - T1





MBO - T9

MBO-T1 :

- Bedanatrice orizzontale; movimento di lavoro del piano oleopneumatico; bloccapezzi pneumatici; posizionamenti a battute meccaniche; selezione profondità a camme. (Bloccapezzi idraulici e visualizzatore meccanico a richiesta).

Horizontal chisel mortising machine; table oil-pneumatic feed motion; pneumatic piece hold-down; positionings with mechanical stops; depth selection with cams. (Hydraulic hold-down and mechanical read-out on request).

- Mortaiseuse horizontale à bédane; mouvement de travail de la table oléo-pneumatique; blocage pièce pneumatique; positionnement avec butées mécaniques; sélection de la profondeur à came. (Blocage pièce hydraulique et visualisateur mécanique disponibles sur demande)
- Waagerechte Schwingmeißelstemmaschine; ölpneumatische Bewegung vom Tisch; pneumatische Holzspannvorrichtungen; Positionierungen durch mechanische Anschläge; Wahl der Tiefe durch Nocken. (Hydraulische Holzspannvorrichtungen und mechanische Anzeige nach Anfrage).
- Escopleadora de bedano horizontal; movimiento de trabajo de la mesa oleoneumatico; bloqueo piezas neumático; posicionamientos con topes mecánicos; selección de profundidad con camme; (Bloqueo piezas hidráulico y visualizador mecánico sobre pedido)

MBO-T9 :

- Bedanatrice elettronica; movimento di lavoro del piano oleo-pneumatico; bloccapezzi idraulici; corsa del piano gestita da N.8+8 battute fisse numerate richiamabili da controllo elettronico, azionata da motoriduttore autofrenante, vite trapezia di precisione ed encoder; selezione profondità a camme (asse y elettronico a richiesta).

Electronic chisel mortising machine; table oil-pneumatic feed motion; hydraulic piece hold-down; table stroke determined by 8+8 numbered fixed stops, which are selected by an electronic control, and actuated with self-braking motor, extra fine screw and encoder; depth selection by cams (y axis on request).

- Mortaiseuse électronique à bédane; mouvement de travail de la table oléo-pneumatique; blocage pièce hydraulique; course de la table contrôlée par N.8+8 butées fixes numérotées choisibles par contrôle électronique, actionnée par motoréducteur autofreinant, vis de précision et encodeur; sélection profondeur par came (axe Y électronique disponible sur demande).
- Elektronische Schwingmeißelstemmaschine; ölpneumatische Bewegung vom Tisch; hydraulische Holzspannvorrichtungen; Lauf vom Tisch durch 8+8 feste, numerierte Anschläge elektronisch gesteuert, durch selbstbremsendes Motorgetriebe angetrieben, Präzisions-Trapezschraube und Encoder; Wahl der Tiefe durch Nocken (elektronische Y-Achse nach Anfrage).
- Escopleadora de bedano electronica; movimiento de trabajo de la mesa oleoneumatico; bloqueo piezas hidráulico; recorrido de la mesa gestionado por N.8+8 topes fijos numerados mediante control electrónico, accionado desde motorreductor autofrenante, tuerca trapecio de precisión y encodeur; selección profundidad con camme. (Eje Y electrónico sobre pedido).

MBO-T10:

● Bedanatrice elettronica; movimento di lavoro del piano oleopneumatico; bloccapezzi idraulici; corsa del piano gestita dal controllo elettronico; N.4 pistoncini di posizionamento automatici e visualizzati; movimento del piano con vite a circolazione di sfere e motore in corrente continua; selezione profondità a camme.

Electronic chisel mortising machine; table oil-pneumatic feed motion; hydraulic piece hold-down; table stroke electronically controlled; N.4 automatic positioning cylinders with display; feed motion with ball screw and D.C. motor; depth selection with cams.

● Mortaiseuse à bédane électronique; mouvement de travail de la table oléo-pneumatique; blocage pièces hydraulique; course de la table commandée par le contrôle électronique; N.4 pistons automatiques de positionnement avec visualisation; mouvement table avec vis à billes et moteur en courant continu; sélection profondeur à came.

● Elektronische Schwingmeißelstemmaschine; ölpneumatische Bewegung vom Tisch; hydraulische Holzspannvorrichtungen; Lauf vom Tisch elektronisch gesteuert; 4 Stck. automatische Positionierungskolben mit Anzeige; Bewegung vom Tisch mit Kugelgewindeschraube und Gleichstrommotor; Wahl der Tiefe durch Nocken.

● Escopleadora de bedano electronica; movimiento de trabajo de la mesa oleoneumatico; bloqueo piezas hidraulico; recorrido de la mesa de control electronico; N.4 pistones automaticos de posicionamiento con visualizacion; movimiento de la mesa con tuercas y rodamientos de esfera de alta precision y motor en corriente continua; seleccion profundidad con camme.

MBO-T11:

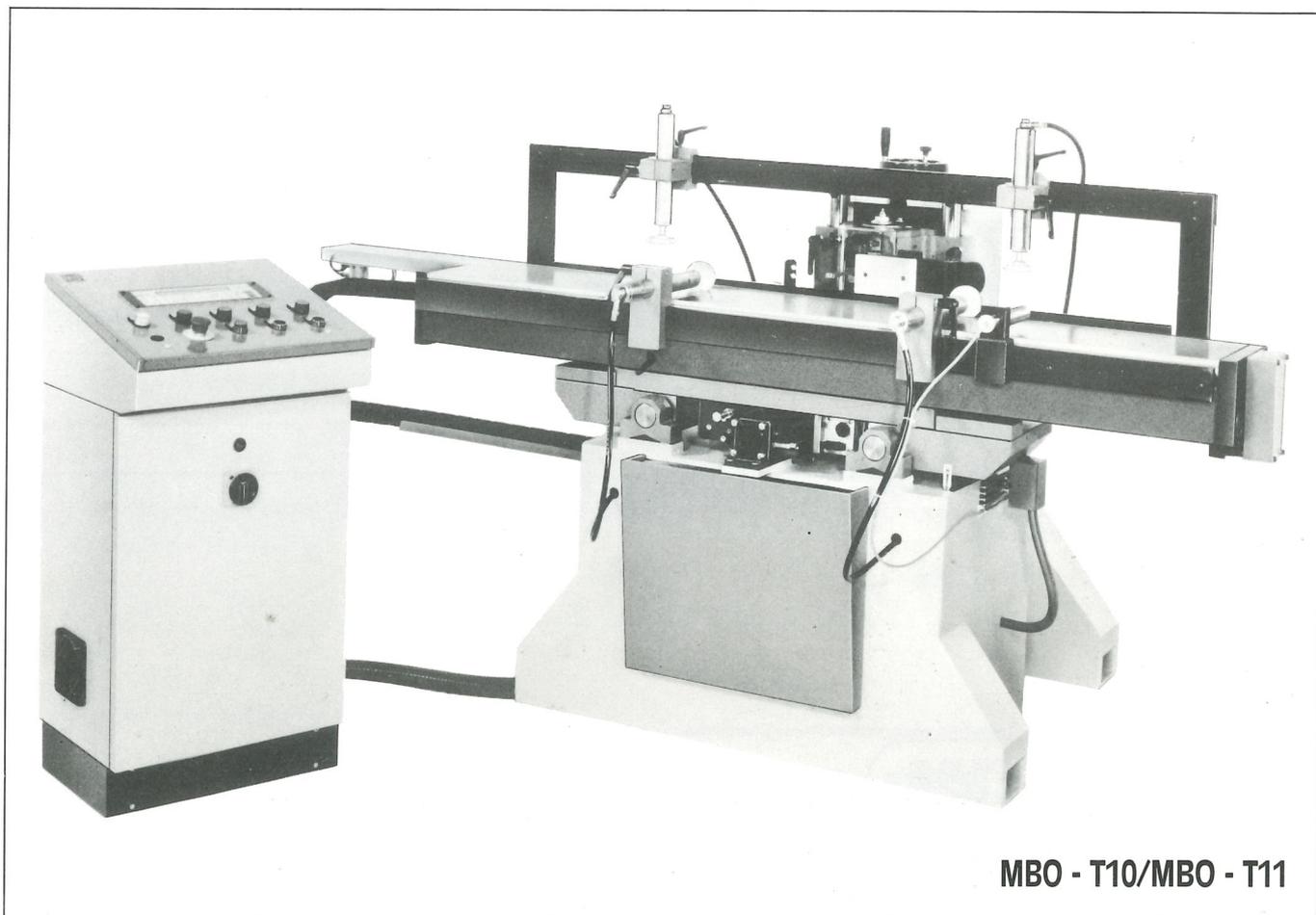
● Bedanatrice elettronica; movimento di lavoro del piano oleopneumatico; bloccapezzi idraulici; corsa del piano gestita dal controllo elettronico (asse x); N.4 pistoncini di posizionamento automatici e visualizzati; movimento del piano con vite a circolazione di sfere e motore in corrente continua; regolazione elettronica profondità (asse y). Regolazione elettronica altezza testa (asse z) a richiesta.

Electronic chisel mortising machine; table oil-pneumatic feed motion; hydraulic piece hold-down; table stroke electronically controlled (axis x); N.4 automatic positioning cylinders with display; feed motion with ball screw and D.C. motor; working depth electronically controlled (axis y). On request: electronic adjustment of the head height (axis z).

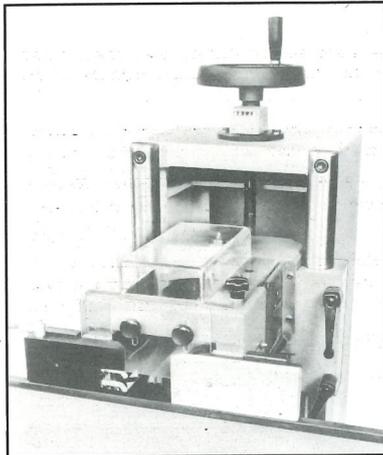
● Mortaiseuse électronique à bédane; mouvement de travail de la table oléo-pneumatique; blocage pièces hydraulique; course de la table à contrôle électronique (axe X); N.4 pistons automatiques de positionnement avec visualisation; mouvement de la table par vis à billes et moteur en courant continu; réglage électronique de profondeur (axe Y). Réglage électronique hauteur tête (axe Z) disponible sur demande.

● Elektronische Schwingmeißelstemmaschine; ölpneumatische Bewegung vom Tisch; hydraulische Holzspannvorrichtungen; Lauf vom Tisch elektronisch gesteuert (X-Achse); 4 Stck. automatische Positionierungskolben mit Anzeige; Bewegung vom Tisch mit Kugelgewindeschraube und Gleichstrommotor; elektronische Einstellung der Tiefe (Y-Achse). Elektronische Einstellung von Kopfhöhe (Z-Achse) nach Anfrage.

● Escopleadora de bedano electronica; movimiento de trabajo de la mesa oleoneumatico; bloqueo piezas hidraulico; recorrido de la mesa gestionado por el control electronico (eje X); N.4 pistones automaticos de posicionamiento con visualizacion; movimiento de la mesa con tuercas e rodamientos de esfera de alta precision y motor en corriente continua; regulacion electronica profundidad (eje Y); regulacion electronica altura cabezal (eje Z) sobre pedido.



MBO - T10/MBO - T11



● Su tutti i modelli, l'utensile e' protetto da uno schermo telescopico interbloccato elettricamente. Ulteriori protezioni delle parti mobili sono previste per gli allestimenti CE, che prevedono il quadro comandi IP54 in bassa tensione (a consolle separata nei modelli T9, T10, T11).

All type are provided with a tool telescopic guard electrically interlocked. Further guards for the moving parts are provided on the CE equipments, with IP54 low-voltage control board (on a separated console on types T9, T10, T11).

● Sur tous les modèles l'outil est protégé par un écran télescopique interbloqué électriquement. Des protections supplémentaires dea parties en mouvement ont été prévues pour les équipements CE, avec tableau de commande IP54 sous basse tension (avec console séparée pour les modèles T9, T10, T11).

● Auf allen Modellen ist das Werkzeug durch einen elektrisch interblockierten Teleskopschutz geschützt. Zusätzliche Schutz von den Mobilteilen sind für CE-Ausrüstungen vorgesehen, welche auch Schalttafel IP54 mit niedriger Spannung (mit getrennter Konsole in den Modellen T9, T10, T11) vorsehen.

● Sobre todos los modelos, el utensilio esta protegido pou una defensa telescopica bloqueada electricamente. Ulteriores protecciones de las partes moviles estan previstas para las instalaciones CE, que prevenen el cuadro de mandos IP54 de baja tension (con caja de mandos separada en los modelos T9, T10, T11).

●CARATTERISTICHE TECNICHE ●TECHNICAL DATA ●CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ●TECHNISCHE ANGABEN ●DATOS TECNICOS	U.M.	MBO-T1 (Cod.655)	MBO-T9 (Cod.654)	MBO-T10 (Cod.632)	MBO-T11 (Cod.633)
Tavola di lavoro - Working table - Table de travail Arbeitsstisch - Mesa de trabajo	mm	1000x250	1000x250	1760x260	1760x260
Corsa longitudinale del piano - Lengthwise stroke of the table Course longitudinale de la table - Längslauf vom Tisch - Recorrido longitudinal de la mesa	mm kW m/1'	400 man. man.	420 0.25	930 0.35 14	930 0.35 14
Corsa trasversale del piano - Crosswise stroke of the table - Course transversale de la table - Querlauf vom Tisch - Recorrido transversal de la mesa	mm	150	150	150	150
Corsa verticale della testa - Vertical stroke of the head Course verticale de la tête - Senkrechter Lauf vom Kopf Recorrido vertical del cabezal	mm	80	90	90	90
Min. larghezza cava - Min. slot width - Largeur mini. mortaise - Min. Breite vom Loch - Minima longitud hueco	mm	25	25	25	25
Max. profondità cava - Max. slot depth - Profondeur maxi. mortaise - Max. Tiefe vom Loch - Maxima profundidad hueco	mm	110	110	110	110
Max. distanza programmabile fra due cave - Max. programmable distance between two slots - Distance maxi. programmable entre deux mortaises - Max. programmierbarer Abstand zwischen zwei Lochern - Max. distancia programable entre dos huecos	mm	-	2620	2620	2620
Motore utensile - Tool motor - Moteur outil - Motor vom Werkzeug - Motor utensilio	kW	2.2 (3 optional)	2.2 (3 optional)	2.2 (3 optional)	2.2 (3 optional)
Centralina idraulica cilindri bloccapezzi - Hydraulic unit for hold-down cylinders - Distributeur hydraulique cylindres blocage pièces - Hydraulische Zentrale für Holzspannzylinder Centralita hidraulica cilindros bloquea piezas	kW	0.4 (optional)	0.4	0.4	0.4
Diametro bocca aspirazione - Suction hood diameter - Diamètre buse d'aspiration - Durchm. von Absaugstütze - Diametro boca de aspiracion	mm	100	100	100	100
Dimensioni macchina - Overall dimensions - Dimensions de la machine - Maschinenabmessungen - Dimensiones maquina	mm	1400x1200x1300h	1450x1200x1300h	2750x1000x1300h	2750x1000x1300h
Dimensioni imballo - Packing dimensions - Dimensions emballage - Verpackungsabmessungen - Dimensiones embalaje	cm	150x130x140 h	155x130x140 h	285x110x140 h	285x110x140 h
Peso netto / lordo - Net / Gross weight - Poids net / brut - Netto / Bruttogewicht - Peso neto / bruto	Kg	550 / 640	580 / 670	770 / 870	770 / 870

Dati tecnici non impegnativi - Technical data are not binding - Les donnée techniques ne nous engagent en rien - Die technischen Angaben sind nicht verbindlich - Datos tecnicos sin compromiso



STETON S.p.A. - 41012 CARPI (MO) - ITALY
TEL. (059) 686771 - FAX (059) 681774
E-mail internet: steton@carpi.nettuno.it
www internet address: http://www.steton.it